

CE

**VITO**  
HAND TOOLS



## VIPUPRO12

**PT** PULVERIZADOR PROFISSIONAL  
**ES** PULVERIZADOR PROFESIONAL  
**EN** PROFESSIONAL SPRAYER  
**FR** PULVÉRISATEUR PROFESSIONNEL  
**DE** PROFI DRUCKSPRÜHER

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**-VERSÃO ORIGINAL**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG

O Manual de instruções é uma parte integrante do pulverizador. Por favor, guarde-o em boas condições. Para utilizar o pulverizador de forma adequada, leia atentamente o manual de instruções. Se tiver alguma dúvida, contacte o fornecedor.

Os pulverizadores só devem ser utilizados com produtos fitofarmacêuticos aprovados pelas autoridades reguladoras locais/nacionais a utilizar com pulverizadores de mochila.

#### Principais aplicações

Este pulverizador é aplicável no controlo de pragas de várias culturas, flores e plantas de jardim, na limpeza de locais públicos, bem como na higiene e no controlo de doenças em galinheiros e instalações de criação de animais.

#### Estrutura, modo de funcionamento e características

##### Estrutura

Este pulverizador é composto por várias unidades: um depósito, uma bomba, um sistema de pulverização (mangueira, pega e botão, lança e bico de pulverização), uma alavanca basculante e duas alças de ombro.

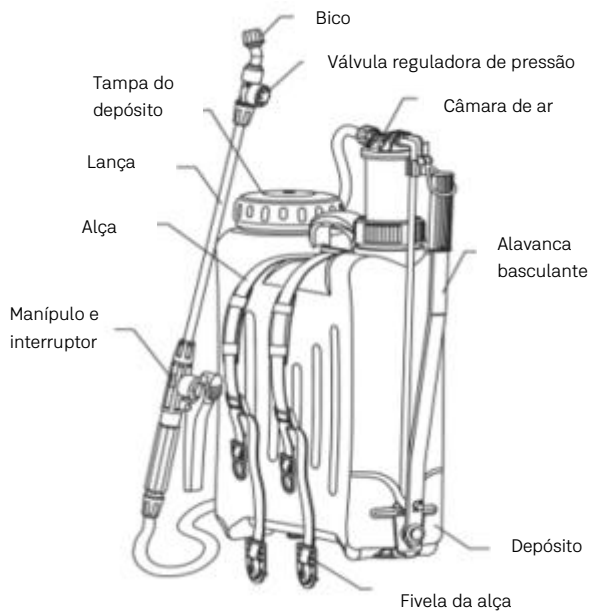
##### Modo de funcionamento

Ao utilizar a alavanca basculante, o pistão move-se para cima e para baixo no cilindro da bomba para produzir uma diferença de pressão entre o interior e o exterior da bomba, a pressão fará com que a esfera antirretorno se abra e feche, o que bombeará o líquido para a câmara. Em seguida, através do sistema de pulverização, a névoa de pulverização pode ser produzida.

##### Características

- Depósito com design ergonómico que se adapta perfeitamente às costas do operador, com bomba incorporada, seguro e sem fugas.
- Equipado com uma bomba de pistão acionada por alavanca, fácil de operar, pode ser gerada rapidamente uma pressão estável.
- Equipado com regulador de pressão para absorver o choque do fluido, manter a pressão estável e manter a pulverização uniforme.
- Fornecido com vários tipos de bicos, que podem gerar diferentes padrões de pulverização e podem ser selecionados para diferentes condições.
- Feito de material de alta qualidade, resistente a ácidos e álcalis, resistência à corrosão, vedação fiável e durável.

## Partes e dados técnicos



Referência	VIPUPRO12	
Volume/Capacidade (L)	12	
Pressão de funcionamento (bar)	2-4	
Distância do curso de bombagem (mm)	40-80	
Diâmetro do pistão (mm)	45	
Regulador de pressão	1.4±0.2 (aberto) / 1±0.15 (fechado)	
Peso líquido (kg)	2.9	
Peso total (Kg)	14,9	
Volume residual total (ml)	130	
Dimensões do depósito	338x160x476	
Tipo de bico	Pressão de funcionamento (bar)	Caudal (L/min)
Bico cónico	3	0.85
Bico em leque	3	0.90
Bico cónico duplo	3	1.40
Bico ajustável de quatro furos	3	1.20

## Recomendações de segurança

- As crianças ou pessoas que não possuam os conhecimentos ou a experiência necessários para utilizar o pulverizador ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais sejam limitadas nunca devem ser autorizadas a utilizar o aparelho sem a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças nunca devem ser autorizadas a brincar com este dispositivo. O pulverizador NÃO é um brinquedo.
- AVISO! Não utilize o produto quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- AVISO! RISCO DE FERIMENTOS! Existe o risco de ferimentos na pele resultantes do contacto com o produto pulverizado. Usar sempre vestuário de proteção adequado, luvas e proteção respiratória quando pulverizar.
- AVISO! Não tente reparar ou modificar o produto de forma alguma. Limpar e manter o produto tal como descrito neste manual de instruções. Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante. As reparações só devem ser efetuadas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes. Se não o fizer, pode haver perigo.
- AVISO! Não tente remover as obstruções soprando nas partes do produto com a boca.
- O líquido para aplicação neste pulverizador não deve exceder 45°C.
- Lave as mãos e o rosto após cada sessão de pulverização.
- CUIDADO! Não coloque o pulverizador (vazio ou cheio) exposto à luz solar direta!
- Leia e respeite sempre as informações fornecidas pelo fabricante do produto químico quando estiver a trabalhar com ou a misturar soluções de pulverização.
- Nunca pulverizar contra o vento, água ou fonte de água potável.
- Proteja o produto contra quedas, capotamentos, vibrações, temperaturas extremamente altas ou baixas, luz solar direta e impactos durante o transporte para evitar danos e derrames.
- Verifique regularmente o produto todos os anos após o inverno, utilizando água limpa. Verifique o produto antes de cada utilização.
- Tenha em conta o vento, a chuva e outras condições climatéricas e ambientais para evitar riscos devido a uma distribuição não controlada ou não intencional do líquido. Evitar deslizar a operação de pulverização.
- Nunca utilizar contra ventos fortes.
- Não utilizar o pulverizador se houver fugas ou jato de pulverização irregular.
- Liberte a pressão residual após cada utilização.
- Verificar a taxa de aplicação de volume.

## Símbolos



Ler o manual de instruções



Usar proteção para os olhos (óculos de segurança ou viseira)



Usar proteção respiratória



Utilizar luvas de proteção



Usar vestuário impermeável com resistência aos salpicos que cubra as partes desprotegidas do corpo.



Utilizar calçado à prova de água resistente a pulverização média.



Não pulverizar sobre pessoas ou animais!



Lavar as mãos e o rosto após cada sessão de pulverização.

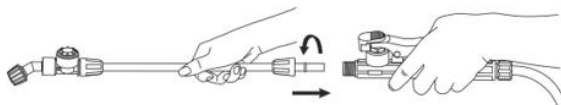
## Funcionamento

Antes da primeira utilização (desembalar e montar) desembale todas as peças e coloque-as sobre uma superfície plana, verifique se não falta nenhuma peça e certifique-se de que não estão danificadas. A montagem e a operação devem ser realizadas de acordo com as instruções.

**ATENÇÃO!** Examine o produto antes de cada utilização, certifique-se de que não apresenta danos ou entupimentos e de que todas as peças funcionam como previsto. As peças de borracha, tais como as mangueiras ou os O-rings, não devem apresentar fissuras ou parecerem porosas. Preste especial atenção aos dispositivos de segurança. Assegurar que todos os conectores estão bem encaixados.

Inspeção do produto antes da primeira utilização após o inverno.

### 1) Montagem da lança



### 2) Verifique se o dispositivo está a funcionar corretamente

**CUIDADO:** Não utilize o produto se houver danos visíveis ou perda de funcionalidade.

Antes da utilização, é necessário efetuar uma pulverização experimental com água limpa e verificar o depósito, a mangueira, a válvula de corte e o bico quanto a possíveis fugas.

### 3)



Desaperte a tampa do depósito e encha-o cuidadosamente com a mistura preparada através de um coador. Coloque o pulverizador nas suas costas e acione a alavanca basculante para aumentar a pressão na câmara de ar e, em seguida, prima o botão para pulverizar de forma localizada ou contínua.

**ATENÇÃO!** Não ultrapassar o volume nominal!

Certifique-se de que o líquido a pulverizar é compatível com o produto.

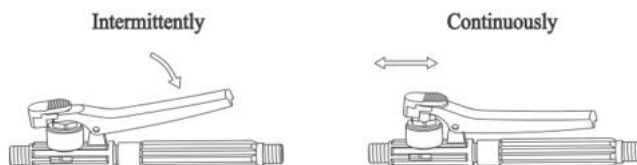
Certifique-se de que a utilização do pesticida, fertilizante líquido ou agente de limpeza é permitida no seu país.

**ATENÇÃO!** Tenha em consideração o vento, a chuva e outras condições climáticas e ambientais para evitar o perigo de uma distribuição descontrolada ou não intencional do líquido.

## 4) Ajuste do comprimento da alça



## 5) Controlo da válvula de corte



## 6) Sobre a válvula reguladora de pressão

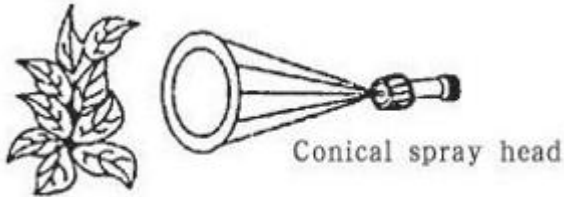
A válvula reguladora de pressão é um dispositivo importante para reduzir a pulsação da pulverização, manter a pressão constante, assegurar uma pulverização uniforme, minimizar a poluição ambiental e melhorar o desempenho do controlo de pragas.

A válvula reguladora de pressão é normalmente aberta a uma pressão de  $1 \pm 0,2$  bar e normalmente fechada a uma pressão de  $1 \pm 0,15$  bar. Quando a pressão no interior do depósito aumenta acima da pressão de abertura,  $1,4 \pm 0,2$  bar o pulverizador pode começar a pulverizar comprimindo a sua válvula de corte. Quando a pressão é inferior à pressão de corte, a válvula de regulação desliga-se automaticamente e para a pulverização. Deve-se pressurizar a bomba se se quiser continuar a pulverizar.

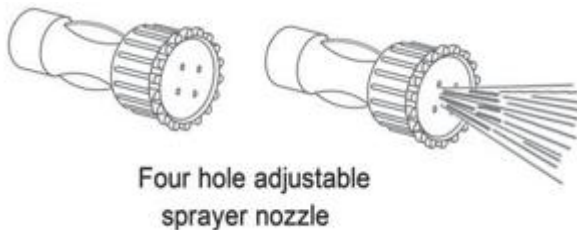
Nota: Pode existir pressão residual no depósito devido à válvula reguladora, mesmo após a pulverização ter sido concluída. Deve-se fechar o interruptor, retirar a lança, colocar o interruptor no depósito e premir o interruptor para libertar a pressão residual.

Aplicações dos diferentes bicos de pulverização e pesticidas recomendados

1. Isoprocarb (MIPC): Para controlo da cigarrinha-das-pastagens nos campos de arroz. Misturar 150-200ml de emulsão a 20% com 75-100kg de água. Utilizar o bico de pulverização cónico para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em cruz em várias linhas. Capaz de matar piolhos e sanguessugas comuns, seguro para aranhas e predadores naturais ou cigarrinhas. Tóxico para os peixes e as abelhas e prejudicial para as culturas de tubérculos.



2. Clorotalonil: Para a prevenção da podridão do caule do trigo, misturar 11 g de pó molhável a 75% com 6 kg de água por cada 100 metros quadrados: Para a prevenção da podridão e do míldio dos vegetais, misturar 135-150 g de pó molhável com 60-80 kg de água. Utilizar o bico cónico para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em cruz em várias filas. Para a prevenção do míldio em árvores de fruto, misturar 75-100 g de pó molhável a 75% com 30-40 kg de água. Utilizar o bico de pulverização ajustável de quatro furos para pulverizar uniformemente com o vento, resultando numa perda significativa de produto químico. Por ser tóxico para os peixes, deve ser utilizado longe de viveiros de peixes.



3. Fluazifope-butilo: Aplicável a infestantes gramíneas anuais com forte inibição dos rebentos das infestantes. Seguro para as culturas de folha caduca, não é eficaz para as infestantes dicotiledóneas. Tóxico para os peixes. Utilizar o bico em forma de leque para pulverizar uniformemente com o vento, de um lado e em avanço paralelo. Evitar ferir outras culturas não pretendidas devido à poluição pelo nevoeiro químico.



Culturas	Para controlar	Taxa de diluição
Trigo, cevada, feijão, amendoim, beterraba, batata, etc.	erva-dos-caniços, erva-caranguejeira peluda, erva de aveia, rabo-de-raposa verde, ervas-dos-prados-chineses e outras infestantes gramíneas anuais	Misturar 40g- 50g de ingrediente ativo com 60kg de água para pulverizar em aproximadamente 660 m <sup>2</sup>

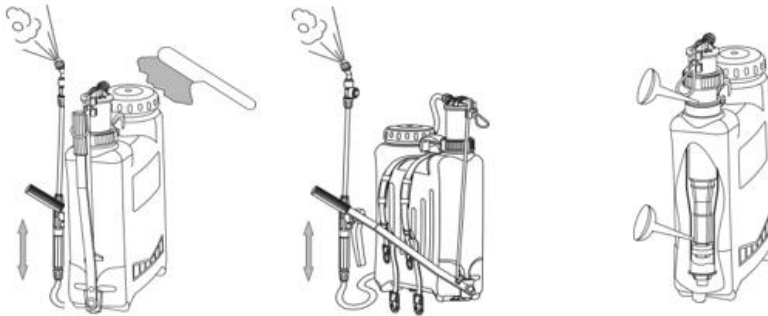
#### Limpeza e manutenção

AVISO! Liberte sempre a pressão residual existente antes da limpeza. Proteja-se de substâncias perigosas com equipamento de proteção individual (EPI) adequado. Tome precauções para evitar a contaminação ambiental por substâncias perigosas.

Se o bico parecer estar obstruído, não tente soprar com a boca.

Limpar o pulverizador após cada utilização!

Após a utilização, a superfície do pulverizador deve ser lavada num local de limpeza autorizado. A parte interior deve ser limpa com alta pressão até que a saída de água fique limpa. As peças de pulverização devem ser lubrificadas após a limpeza.



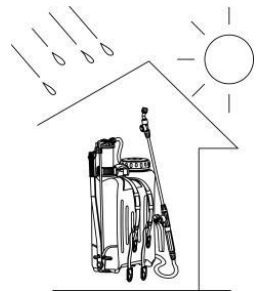
#### Limpeza do filtro de fecho

O filtro está localizado na pega. Desmontar a unidade de fecho para limpar o filtro.

#### Armazenamento

- Liberte a pressão residual ainda existente no depósito após a utilização.
- Limpe bem o dispositivo e deixe-o secar antes de o guardar para o inverno. Deste modo, evitam-se danos provocados pela geada.
- Limpe o pulverizador antes de o guardar.
- Remova quaisquer restos de produto de pulverização do depósito e das condutas.
- Guarde o pulverizador num local seco e sem pó.

O pulverizador deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.



## Resolução de problemas

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Presença de fugas ou deficiente pulverização	O anel de vedação está solto ou danificado  O filtro do bico ou o filtro de aspiração está entupido  O bico está entupido	Voltar a apertar ou substituir  Limpar  Limpar ou reparar
A alavanca basculante está demasiado pesada para ser acionada	O filtro ou o bico está bloqueado  A alavanca está demasiado apertada  Câmara da bomba está insuficientemente lubrificada	Limpar  Verificar e ajustar a alavanca  Aplicar lubrificante ou reparar
Diminuição de pressão	O pistão, a esfera de vedação ou o pino de bloqueio podem ter sido danificados	Substituir o pistão. Esfera de vedação, aparafusar pino de bloqueio
Não é produzida qualquer pressão ao acionar a alavanca	A esfera de vedação foi incorretamente posicionada ou caiu	Reposicionar a esfera de vedação

El manual de instrucciones es parte integrante del pulverizador. Consérvelo en buen estado. Para utilizar y mantener correctamente el pulverizador, lea atentamente el manual de instrucciones. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor.

Los pulverizadores sólo deben utilizarse con productos fitosanitarios aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales para su uso con pulverizadores de mochila.

#### Principales aplicaciones

Este pulverizador puede utilizarse para controlar las plagas de diversos cultivos, flores y plantas de jardín, para limpiar lugares públicos, así como para la higiene y el control de enfermedades en gallineros e instalaciones de cría de animales.

#### Estructura, modo de funcionamiento y características

##### Estructura

Este pulverizador consta de varias unidades: un depósito, una bomba, un sistema de pulverización (manguera, empuñadura y botón, lanza y boquilla de pulverización), una palanca basculante y dos correas para el hombro.

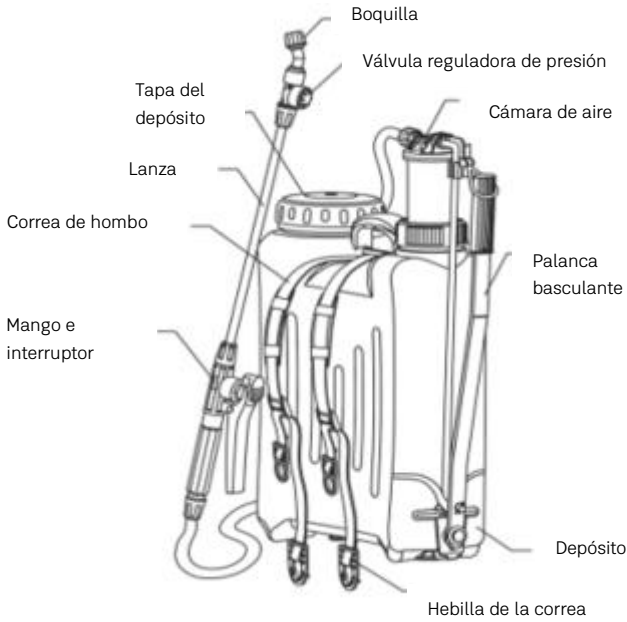
##### Modo de funcionamiento

Al utilizar la palanca basculante, el pistón se mueve hacia arriba y hacia abajo en el cilindro de la bomba para producir una diferencia de presión entre el interior y el exterior de la bomba, la presión hará que la bola antirretorno se abra y se cierre, lo que bombeará el líquido a la cámara. A continuación, a través del sistema de pulverización, se puede producir la niebla de pulverización.

##### Características

- Depósito con diseño ergonómico que se adapta perfectamente a la espalda del operario, con bomba incorporada, seguro y sin fugas.
- Equipado con una bomba de pistón accionada por palanca de fácil manejo, permite generar rápidamente una presión estable.
- Equipada con un regulador de presión para absorber el choque del fluido, mantener la presión estable y mantener la pulverización uniforme.
- Se suministra con varios tipos de boquillas, que pueden generar diferentes patrones de pulverización y se pueden seleccionar para diferentes condiciones.
- Hecho de material de alta calidad, resistente a ácidos y álcalis, resistencia a la corrosión, sellado fiable y duradero.

Piezas y datos técnicos



Referencia	VIPUPRO12	
Volumen/Capacidad (L)	12	
Presión de funcionamiento (bar)	2-4	
Distancia de la carrera de bombeo (mm)	40-80	
Diámetro del pistón (mm)	45	
Regulador de presión	1.4±0.2 (abierto) / 1±0.15 (cerrado)	
Peso neto (kg)	2.9	
Peso total (Kg)	14.9	
Volumen residual total (ml)	130	
Dimensiones del depósito	338x160x476	
Tipo de boquilla	Presión de funcionamiento (bar)	Caudal (L/min)
Boquilla cónica	3	0.85
Boquilla abanico	3	0.90
Boquilla cónica doble	3	1.40
Boquilla ajustable de cuatro agujeros	3	1.20

## Recomendaciones de seguridad

- Los niños o las personas que no tengan los conocimientos o la experiencia necesarios para utilizar el pulverizador o cuyas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales sean limitadas nunca deben ser autorizados a utilizar el aparato sin la supervisión o las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. No se debe permitir nunca que los niños jueguen con este dispositivo. El pulverizador NO es un juguete.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.
- **ADVERTENCIA:** ¡RIESGO DE LESIONES! Existe riesgo de lesiones en la piel por contacto con el producto pulverizado. Lleve siempre ropa protectora, guantes y protección respiratoria adecuados cuando pulverice.
- **ADVERTENCIA** No intente reparar o modificar el producto de ninguna manera. Limpie y mantenga el producto tal y como se describe en este manual de instrucciones. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar. En caso contrario, pueden producirse situaciones de peligro.
- **ADVERTENCIA:** No intente eliminar obstrucciones soplando con la boca sobre las piezas del producto.
- El líquido a aplicar en este pulverizador no debe superar los 45° C.
- Lávese las manos y la cara después de cada sesión de pulverización.
- **PRECAUCIÓN** No coloque el pulverizador (vacío o lleno) a la luz directa del sol.
- Lea y respete siempre la información facilitada por el fabricante del producto químico cuando trabaje o mezcle soluciones de pulverización.
- No pulverice nunca contra el viento, el agua o fuentes de agua potable.
- Proteja el producto contra caídas, vuelcos, vibraciones, temperaturas extremadamente altas o bajas, luz solar directa e impactos durante el transporte para evitar daños y derrames.
- Compruebe el producto regularmente cada año después del invierno, utilizando agua limpia. Compruebe el producto antes de cada uso.
- Tenga en cuenta el viento, la lluvia y otras condiciones meteorológicas y ambientales para evitar riesgos debidos a la salida incontrolada o involuntaria del líquido. Evite resbalar durante la pulverización.
- No utilizar nunca contra vientos fuertes.
- No utilice el pulverizador si hay fugas o el chorro de pulverización es irregular.
- Libere la presión residual después de cada uso.
- Compruebe el volumen de aplicación.

## Símbolos



Leer el manual de instrucciones



Llevar protección ocular (gafas de seguridad o visera)



Utilizar protección respiratoria



Utilizar guantes de protección



Llevar ropa impermeable y resistente a las salpicaduras que cubra las partes del cuerpo no protegidas.



Llevar calzado impermeable resistente a la pulverización media.



¡No pulverizar sobre personas o animales!



Lavarse las manos y la cara después de cada sesión de pulverización.

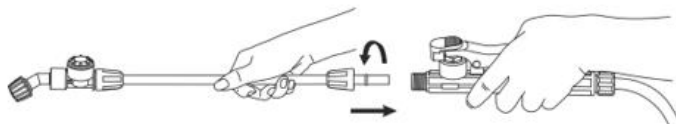
## Funcionamiento

Antes del primer uso (desembalaje y montaje) desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana, compruebe que no falta ninguna pieza y asegúrese de que no están dañadas. El montaje y el funcionamiento deben realizarse de acuerdo con las instrucciones.

Examine el producto antes de cada uso, asegúrese de que no está dañado ni obstruido y de que todas las piezas funcionan según lo previsto. Las piezas de goma, como mangueras o juntas tóricas, no deben estar agrietadas ni parecer porosas. Preste especial atención a los dispositivos de seguridad. Asegúrese de que todos los conectores estén bien asentados.

Inspeccione el producto antes de utilizarlo por primera vez después del invierno.

### 1) Montaje de la lanza



### 2) Compruebe que el aparato funciona correctamente

**PRECAUCIÓN:** No utilice el producto si presenta daños visibles o pérdida de funcionalidad.

Antes de utilizarlo, realice una pulverización de prueba con agua limpia y compruebe que no haya fugas en el depósito, la manguera, la válvula de corte y la boquilla.

### 3)



Desenrosque la tapa del depósito y llénelo cuidadosamente con la mezcla preparada a través de un colador. Coloque el pulverizador a su espalda y accione la palanca basculante para aumentar la presión en la cámara de aire, luego pulse el botón para pulverización localizada o continua.

**ADVERTENCIA:** ¡No sobrepase el volumen nominal!

Asegúrese de que el líquido a pulverizar es compatible con el producto.

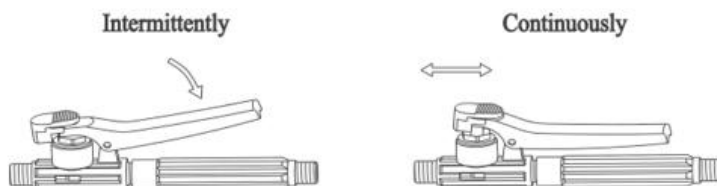
Asegúrese de que el uso del plaguicida, fertilizante líquido o producto de limpieza está permitido en su país.

Tenga en cuenta el viento, la lluvia y otras condiciones climáticas y medioambientales para evitar el peligro de una distribución incontrolada o involuntaria del líquido.

## 4) Ajuste de la longitud de la correa



## 5) Control de la válvula de corte



## 6) Acerca de la válvula reguladora de presión

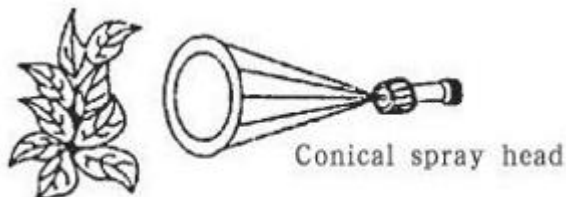
La válvula reguladora de presión es un dispositivo importante para reducir la pulsación de la pulverización, mantener una presión constante, garantizar una pulverización uniforme, minimizar la contaminación ambiental y mejorar el rendimiento del control de plagas.

La válvula reguladora de presión se abre normalmente a una presión de  $1 \pm 0,2$  bares y se cierra normalmente a una presión de  $1 \pm 0,15$  bares. Cuando la presión en el interior del depósito supera la presión de apertura,  $1,4 \pm 0,2$  bar el pulverizador puede empezar a pulverizar comprimiendo su válvula de corte. Cuando la presión es inferior a la presión de corte, la válvula de control se desconecta automáticamente y deja de pulverizar. Debe presurizar la bomba si desea seguir pulverizando.

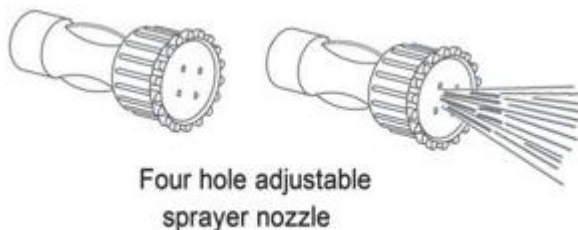
Nota: Puede haber presión residual en el depósito debido a la válvula reguladora, incluso después de haber finalizado la pulverización. Cierre el interruptor, retire la lanza, coloque el interruptor sobre el depósito y pulse el interruptor para liberar la presión residual.

Aplicaciones de las diferentes boquillas de pulverización y plaguicidas recomendados

1. Isoprocarb (MIPC): Para el control de la chicharrita de los pastos en los arrozales. Mezclar 150-200ml de emulsión al 20% con 75-100kg de agua. Utilizar la boquilla de pulverización cónica para pulverizar uniformemente con el viento, a un lado y transversalmente en varias filas. Capaz de matar piojos comunes y chupasangres, seguro para arañas y depredadores naturales o chicharritas. Tóxico para los peces y las abejas y perjudicial para los cultivos de tubérculos.



2. Clorotalonil: Para la prevención de la podredumbre del tallo en el trigo, mezclar 11 g de polvo mojable al 75% con 6 kg de agua por 100 metros cuadrados: Para la prevención de la podredumbre y el moho en las hortalizas, mezclar 135-150 g de polvo mojable con 60-80 kg de agua. Utilizar la boquilla cónica para pulverizar uniformemente con el viento, por un lado y transversalmente en varias filas. Para la prevención del mildiu en frutales, mezclar 75-100 g de polvo mojable al 75% con 30-40 kg de agua. Utilizar la boquilla pulverizadora ajustable de cuatro agujeros para pulverizar uniformemente con el viento, lo que supone una pérdida importante de producto químico. Dado que es tóxico para los peces, debe utilizarse lejos de los estanques piscícolas.



3. Fluazifop-butilo: Aplicable a malas hierbas herbáceas anuales con fuerte inhibición de los brotes de malas hierbas. Seguro para cultivos de hoja caduca, no eficaz en malas hierbas dicotiledóneas. Tóxico para los peces. Utilizar la boquilla en forma de abanico para pulverizar uniformemente con el viento, desde un lado y en paralelo. Evite dañar otros cultivos no deseados debido a la contaminación por la niebla química.



Cultivos	Para controlar	Tasa de dilución
Trigo, cebada, judías, cacahuetes, remolacha, patatas, etc.	hierba cangrejo, hierba cangrejo peluda, hierba de avena, cola de zorro verde, hierba de los prados chinos y otras malezas herbáceas anuales	Mezclar 40g-50g de ingrediente activo con 60kg de agua para pulverizar aproximadamente 660 m <sup>2</sup>

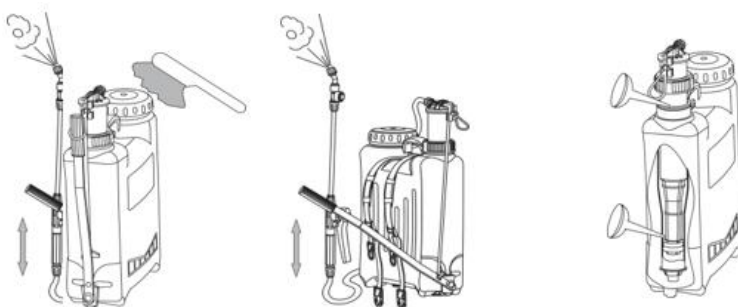
#### Limpieza y mantenimiento

Libere siempre la presión residual antes de limpiar. Protéjase de las sustancias peligrosas con el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Tome precauciones para evitar la contaminación ambiental por sustancias peligrosas.

Si la boquilla parece estar obstruida, no intente soplarla con la boca.

Limpie el pulverizador después de cada uso.

Después del uso, la superficie del pulverizador debe lavarse en un centro de limpieza autorizado. El interior debe limpiarse a alta presión hasta que la salida de agua quede libre. Las piezas del pulverizador deben lubricarse después de la limpieza.



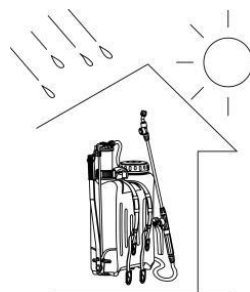
#### Limpieza del filtro de cierre

El filtro se encuentra en la empuñadura. Desmonte la unidad de cierre para limpiar el filtro.

#### Almacenamiento

- Libere la presión residual que quede en el depósito después de su uso.
- Limpie a fondo el pulverizador y déjelo secar antes de guardarlo durante el invierno. Esto evitará daños por heladas.
- Limpie el pulverizador antes de guardarlo.
- Elimine los restos de producto pulverizado del depósito y las tuberías.
- Guarde el pulverizador en un lugar seco y sin polvo.

El pulverizador debe guardarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.



## Resolución de problemas

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Fugas o mala pulverización	La junta de estanqueidad está suelta o dañado  El filtro de la boquilla o el filtro de aspiración están obstruidos  La boquilla está obstruida	Reapretar o sustituir  Limpiar  Limpiar o reparar
La palanca basculante está demasiado pesada para accionarla	El filtro o la boquilla están obstruidos  La palanca está demasiado apretada  La cámara de la bomba está insuficientemente lubricada	Limpiar  Comprobar y ajustar la palanca  Aplicar lubricante o reparar
Disminución de la presión	El pistón, la bola de sellado o el pasador de bloqueo pueden haberse dañado.	Sustituir el pistón. Bola de sellado, atornillar el pasador de bloqueo
No se produce presión al accionar la palanca	Bola de sellado mal colocada o caída	Reposicionar la bola de sellado

The User's Manual is a part of the sprayer. Please keep it in good conditions. In order to utilize and maintain the sprayer in a good manner, please read the User's Manual carefully prior to operation. If you have any doubt, contact the supplier.

The sprayers shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities (e.g. BBA) for plant protection products for use with backpack sprayers.

#### Major applications

This Sprayer is applicable for pest-controlling of various crops, flowers and garden plants, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses.

#### Structure, how to work and features

##### Structure

This Sprayer consists of several units: a tank, a pump, a spraying system (hose, handle and button, lance and spray nozzle), a rocker lever and two shoulder straps.

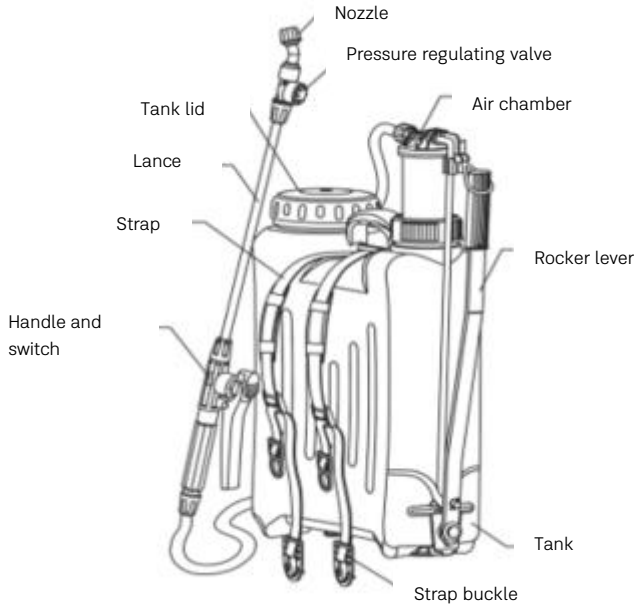
##### How to work

By swinging of rocker lever, the piston moves up and down in the pump cylinder to generate a pressure difference between the inside and the outside of the pump, the pressure will drive the sealing ball to open and close which will pump the liquid into the chamber. Then through the spraying system, the spraying fog can be produced.

##### Features

- Ergonomic-designed tank which can fit the back of operator perfectly, with built-in pump, safe and leak-free.
- Equipped with lever-operated piston pump, easy to operate, stable pressure can be quickly generated.
- Equipped with pressure regulator to absorb fluid shock, maintain the pressure stable and keep the spraying even.
- Supplied with various kinds of nozzles, which can generate different spray patterns and can be selected for different condition.
- Made of high-quality material, acid and alkali resistant, corrosion resistance, reliably sealing, durable.

Parts and technical data



Model no.	VIPUPRO12	
Volume/ Capacity (L)	12	
Working Pressure (bar)	2-4	
Working Stroke (mm)	40-80	
Piston diameter (mm)	45	
Pressure regulator	1.4±0.2 (open) / 1±0.15 (close)	
Net weight (kg)	2.9	
Full weight (Kg)	14.9	
The volume of total residual (ml)	130	
Tank dimensions	338x160x476	
Nozzle type	Working pressure (bar)	Flow (L/min)
Cone nozzle	3	0.85
Fan nozzle	3	0.90
Double conical nozzle	3	1.40
Four-hole adjustable nozzle	3	1.20

## Safety advices

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with this device. The sprayer is NOT a toy.
- **WARNING!** Do not use the product when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- **WARNING! RISK OF INJURY!** There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.
- **WARNING!** Do not attempt to repair or modify the product in any way. Clean and maintain the product as described in this instruction manual. Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. Repairs shall only be carried out by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. Failure to do so may result in hazard.
- **WARNING!** Do not attempt to remove congestions by blowing into parts of the product with your mouth.
- The liquid for application in this Sprayer shall not exceed 45° C.
- Wash your hands and face after each spraying session.
- **CAUTION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Secure the product against falling, overturn, vibration, extremely high or low temperatures, direct sunlight and impacts during transportation to avoid damages and spillage.
- Check the product regularly each year after winter by using of clean water. Check product before each use.
- Consider wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazard through uncontrolled or unintended liquid distribution. Avoiding drift during spraying operation.
- Never operate against adverse wind.
- Do not use the sprayer when any leakages, uneven spray jet.
- Release the residual pressure after each use.
- Checking the volume application rate.

## Symbols



Read the instruction manual



Wear eye protection (safety goggles or face shield)



Wear respiratory protection



Wear protective gloves



Wear waterproof clothing with a resistance against spraying covering unprotected parts of your body.



Wear waterproof footwear with a resistance against the spray medium.



Do not spray on people or animals!



Wash your hands and face after each spraying session.

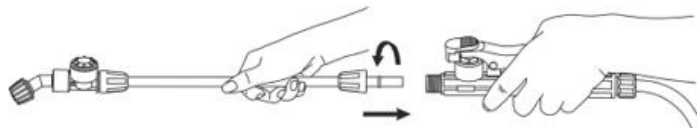
## Operation

Bringing into use (unpacking and assembly) unpack all parts and lay them on a flat surface, check and make sure all the delivery parts are complete and free on any damage. Assemble and operate according to the instructions

**WARNING!** Examine the product before each use, ensure it is free of damages, congestions and all parts work as intended. Rubber parts such as the hoses or O-rings must not show any cracks or appear porous. Pay particular attention to the safety devices. Ensure all connectors are fitted tightly.

Examine the product before first use after winter.

### 1) Assembly of the lance



### 2) Check that the device is functioning properly

**CAUTION:** Do not use the product if any visible damage or loss of functionality.

Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, shut-off and nozzle for possible leakage are required prior to operation.

### 3)



Unscrew the lid of tank and fill it with prepared mixture through a strainer carefully. Then close the tank lid. Mount the sprayer on your back and swing the rocker lever to boost the pressure in the air chamber, and then press the button to spray in spot spraying or continuous spraying form.

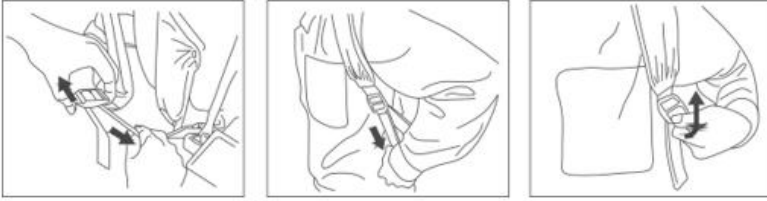
**WARNING!** Do not exceed the nominal volume!

Ensure the liquid to be sprayed is compatible with the product.

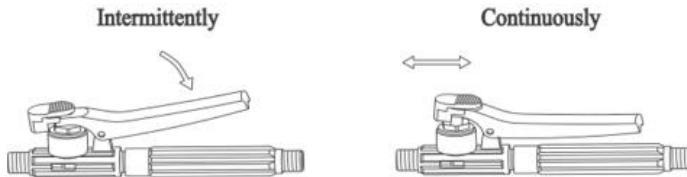
Ensure that the use of the pesticide, liquid fertiliser or cleaning agent is permitted in your country.

**WARNING!** Consider wind, rain and other climate and environmental conditions to avoid hazard of uncontrolled or unintended liquid distribution.

## 4) Adjustment of the strap length



## 5) Control of the shut-off valve



## 6) About the pressure regulating valve

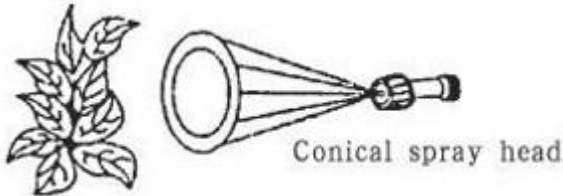
The pressure regulating valve is an important device to reduce spraying pulse, maintain the constant pressure, ensure even spraying, minimize environmental pollution and enhance the pest control performance.

The pressure regulating valve is normally opened at pressure of  $1 \pm 0.2\text{bar}$ , and normally closed at pressure of  $1 \pm 0.15\text{bar}$ . When the pressure inside the tank increases above open pressure,  $1.4 \pm 0.2\text{bar}$  the sprayer can start spraying by compressing its shut-off valve. When the pressure is lower than the close pressure, the regulating valve will shut off automatically and stop spraying. You shall pressurize the pump if you want to proceed spraying.

Note: Residual pressure still exists in the tank due to the regulating valve, even though spraying was finished. Must close the switch, then remove the spray wand, put switch into the tank, press the switch to release the residual pressure.

## Applications of the different spray nozzles and recommended pesticides

1. Isoprocarb (MIPC): For control of planthopper, leafhopper on rice fields. Mix 150-200ml of 20% emulsion plus 75-100kg of water. Employ the conical spray head to spray evenly with the wind, on one side and in multi-row cross manner. Able to kill common thrips and leeches, safe to spiders and natural predators or planthopper. Toxic to fish and bee, and harmful to tuber crops.



2. Chlorothalonil: For prevention of stalk rot on wheat by mixing 11 g 75% wettable powder with 6 kg water for each 100 square meters: For prevention of leaf mold and spot blight on vegetable by mixing 135-150 g wettable powder with 60-80 kg water. Employ the conical spray head to spray evenly with the wind, on one side and in multi-row cross manner. For prevention of downy mildew on fruit trees by mixing 75-100 g 75% wettable powder with 30-40 kg water. Employ the four-hole adjustable spray nozzle to spray evenly with the wind, resulting in significant loss of chemical. Being toxic to fish, please operate far away from fishpond.



3. Fluazifop-butyl.: Applicable for annual gramineae weeds with strong inhibition to budlets of weed. Safe to brood-leaf crops, of no force for dicotyledonous weeds. Toxic to fish. Employ the fan-style spray head to spray evenly with the wind, on one side and in parallel advance manner. Be sure to avoid hurt other unintended crops due to pollution by the chemical fog.



Crops	To control	Dilute rate
Wheat, barley, bean, peanut, beet, potato etc.	cockspur grass, hairy crabgrass, oat grass, green foxtail, Chinese sprangletop and other annual gramineae weeds	Mix 40g- 50g active ingredient with 60kg water to spray in approximately 660 m <sup>2</sup>

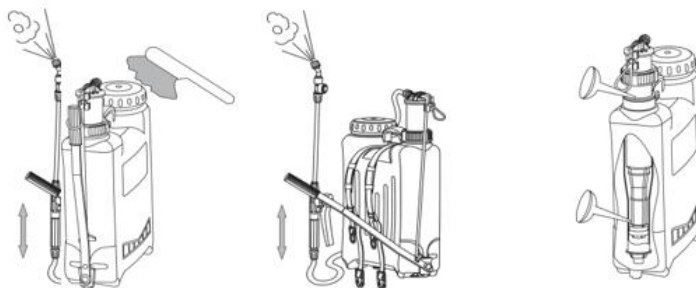
#### Cleaning and maintenance

**WARNING!** Always release residual pressure before cleaning. Protect yourself with suitable personal protective equipment (PPE) from hazardous substances. Take precautions to avoid environmental contamination from hazardous substances.

If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow with your mouth.

Clean the sprayer after each use!

After use, the surface of the sprayer shall be washed in an allowed cleaning site. The inner part should be cleaned with high-pressure till the drainage becomes clean. The Spraying parts shall be lubricated after cleaning.



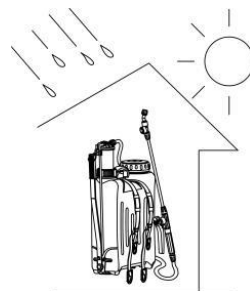
#### Cleaning of shut-off strainer

The strainer is in the shut off handle. Please disassemble the shut off unit to clean the strainer

#### Storage

- Release any residual pressure still present in the tank after use.
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you store it for the winter. This will avoid frost damage.
- Clean the sprayer before storing it away.
- Remove any leftover spray product from the tank and the conduits.
- Store the sprayer in a dry, dust-free place.

The sprayer should be stored in a dry place indoor out of children's reach.



## Troubleshooting

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Leakage or poor spraying occurs	The seal-ring loose or is damaged Nozzle strainer or suction strainer is blocked Nozzle is blocked	Re-tighten up or replace Clean Clean or repair
Rocker lever is too heavy to operate	Filter or nozzle is blocked Lever is too tight Pump chamber is insufficiently lubricated	Clean Check and adjust the lever Apply lubricant, or repair
Pressure decrease	The piston, seal ball may have been damage, lock pin fetch way	Replace the piston. Seal ball, screw down lock pin
No pressure is produced when operating rock lever	The seal ball has been improperly positioned or fallen	Reposition the seal ball

Le mode d'emploi fait partie intégrante du pulvérisateur. Veuillez le conserver en bon état. Pour utiliser et entretenir correctement le pulvérisateur, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Si vous avez des questions, veuillez contacter le fournisseur.

Les pulvérisateurs ne doivent être utilisés qu'avec des produits phytopharmaceutiques approuvés par les autorités réglementaires locales/nationales pour une utilisation avec des pulvérisateurs à dos.

#### Principales applications

Ce pulvérisateur peut être utilisé pour lutter contre les parasites de diverses cultures, fleurs et plantes de jardin, pour nettoyer les lieux publics, ainsi que pour l'hygiène et la lutte contre les maladies dans les poulaillers et les installations d'élevage.

#### Structure, mode de fonctionnement et caractéristiques

##### Structure

Ce pulvérisateur se compose de plusieurs éléments : un réservoir, une pompe, un système de pulvérisation (tuyau, poignée et bouton, lance et buse de pulvérisation), un levier à bascule et deux bretelles.

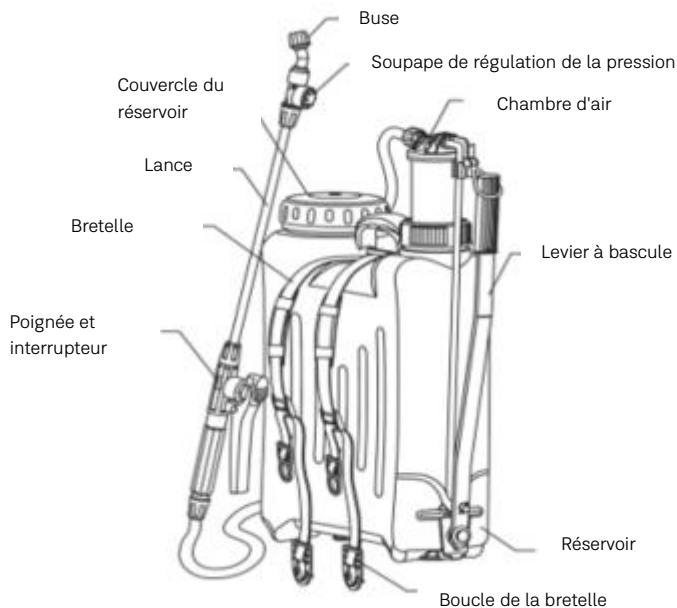
##### Mode de fonctionnement

En faisant pivoter le levier à bascule, le piston monte et descend dans le cylindre de la pompe pour produire une différence de pression entre l'intérieur et l'extérieur de la pompe, la pression provoquera l'ouverture et la fermeture de la bille de non-retour, ce qui pompera le liquide dans la chambre. Ensuite, grâce au système de pulvérisation, le jet de brouillard peut être produit.

##### Caractéristiques

- Réservoir ergonomique qui s'adapte parfaitement au dos de l'opérateur, avec pompe intégrée, sûre et sans fuite.
- Équipé d'une pompe à piston actionnée par un levier facile à utiliser, une pression stable peut être générée rapidement.
- Équipé d'un régulateur de pression pour absorber les chocs du produit, maintenir une pression stable et assurer une pulvérisation régulière.
- Fourni avec différents types de buses, qui peuvent générer différentes formes de pulvérisation et être sélectionnées en fonction des conditions.
- Fabriqué dans un matériau de haute qualité, résistant aux acides et aux alcalis, à la corrosion, à l'étanchéité fiable et durable.

## Pièces et données techniques











Référence	VIPUPRO12	
Volume/capacité (L)	12	
Pression de service (bar)	2-4	
Distance de la course de pompage (mm)	40-80	
Diamètre du piston (mm)	45	
Régulateur de pression	1.4±0.2 (ouvert) / 1±0.15 (fermé)	
Poids net (kg)	2.9	
Poids total (Kg)	14.9	
Volume résiduel total (ml)	130	
Dimensions du réservoir	338x160x476	
Buse	Pression de service (bar)	Débit (L/min)
Buse conique	3	0.85
Buse en éventail	3	0.90
Buse conique double	3	1.40
Buse réglable à quatre trous	3	1.20

## Recommandations de sécurité

- Les enfants ou les personnes qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires pour utiliser le dispositif ou dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ne doivent jamais être autorisés à utiliser le dispositif sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec cet équipement. Le pulvérisateur n'est PAS un jouet.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- **AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE !** Il existe un risque de blessure de la peau par contact avec le produit pulvérisé. Portez toujours des vêtements de protection, des gants et une protection respiratoire appropriés lorsque vous pulvérisiez le produit.
- **AVERTISSEMENT !** N'essayez pas de réparer ou de modifier le produit de quelque manière que ce soit. Nettoyez et entretenez le produit comme décrit dans ce mode d'emploi. N'utilisez que les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des risques.
- **AVERTISSEMENT !** N'essayez pas d'éliminer les obstructions en soufflant sur les pièces du produit avec votre bouche.
- Le liquide à appliquer dans ce pulvérisateur ne doit pas dépasser 45° C.
- Lavez-vous les mains et le visage après chaque séance de pulvérisation.
- Ne jamais pulvériser contre le vent, de l'eau ou les sources d'eau potable.
- Protégez le produit contre les chutes, les renversements, les vibrations, les températures extrêmement élevées ou basses, la lumière directe du soleil et les chocs pendant le transport afin d'éviter les dommages et les déversements.
- Vérifiez régulièrement le produit chaque année après l'hiver, en utilisant de l'eau propre. Vérifiez le produit avant chaque utilisation.
- Tenez compte du vent, de la pluie et des autres conditions météorologiques et environnementales pour éviter les risques liés à une distribution incontrôlée ou involontaire du liquide. Éviter de glisser pendant la pulvérisation.
- Ne jamais utiliser le pulvérisateur en cas de vent fort.
- Ne pas utiliser le pulvérisateur s'il présente des fuites ou un jet irrégulier.
- Relâchez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Vérifier le taux d'application en volume.

## Symboles

-  Lire le mode d'emploi
-  Porter une protection oculaire (lunettes de sécurité ou visière)
-  Porter une protection respiratoire
-  Porter des gants de protection
-  Porter des vêtements imperméables et résistants aux éclaboussures qui couvrent les parties du corps non protégées
-  Porter des chaussures imperméables résistantes aux pulvérisations moyennes.
-  Ne pas pulvériser sur les personnes ou les animaux !
-  Laver les mains et le visage après chaque séance de pulvérisation.

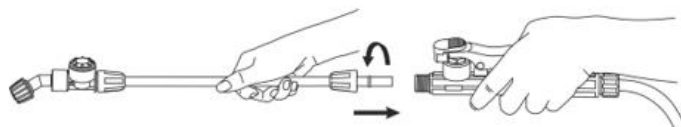
## Fonctionnement

Avant la première utilisation (déballage et assemblage), déballez toutes les pièces et placez-les sur une surface plane, vérifiez qu'il ne manque aucune pièce et qu'elles ne sont pas endommagées. Le montage et l'utilisation doivent être effectués conformément aux instructions.

Examinez le produit avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé ou obstrué et que toutes les pièces fonctionnent comme prévu. Les pièces en caoutchouc, telles que les tuyaux ou les joints toriques, ne doivent pas être fissurées ou poreuses. Portez une attention particulière aux dispositifs de sécurité. Assurez-vous que tous les connecteurs sont bien en place.

Inspectez le produit avant sa première utilisation après l'hiver.

### 1) Montage de la lance



### 2) Vérifier le bon fonctionnement du dispositif

**ATTENTION :** N'utilisez pas le produit s'il présente des dommages visibles ou une perte de fonctionnalité.

Avant toute utilisation, effectuez un essai de pulvérisation avec de l'eau propre et vérifiez que le réservoir, le tuyau, la vanne d'arrêt et la buse ne présentent pas de fuites.

### 3)



Desserrez le couvercle du réservoir et remplissez-le avec précaution du mélange préparé en le faisant passer par une passoire. Placez le pulvérisateur sur votre dos et actionnez le levier à bascule pour augmenter la pression dans la chambre à air, puis appuyez sur le bouton pour une pulvérisation localisée ou continue.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas dépasser le volume nominal !

Assurez-vous que le liquide à pulvériser est compatible avec le produit.

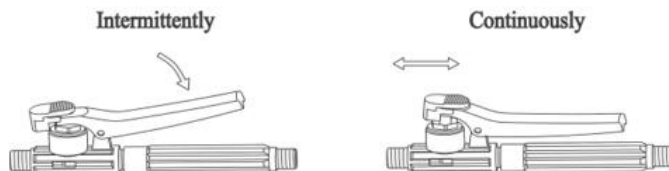
Assurez-vous que l'utilisation du pesticide, de l'engrais liquide ou du produit de nettoyage est autorisée dans votre pays.

Soyez attentif au vent, à la pluie et aux autres conditions climatiques et environnementales afin d'éviter tout risque de distribution incontrôlée ou involontaire du liquide.

## 4) Réglage de la longueur de la bretelle



## 5) Contrôle de la vanne d'arrêt



## 6) À propos de la soupape de régulation de la pression

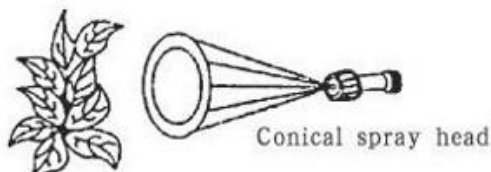
La soupape de régulation de pression est un dispositif important pour réduire les pulsations de pulvérisation, maintenir une pression constante, assurer une pulvérisation uniforme, minimiser la pollution de l'environnement et améliorer les performances de la lutte antiparasitaire.

La soupape de régulation de pression est normalement ouverte à une pression de  $1 \pm 0,2$  bar et normalement fermée à une pression de  $1 \pm 0,15$  bar. Lorsque la pression à l'intérieur du réservoir dépasse la pression d'ouverture,  $1,4 \pm 0,2$  bar le pulvérisateur peut commencer à pulvériser en comprimant sa vanne d'arrêt. Lorsque la pression est inférieure à la pression de coupure, la soupape de régulation se désactive automatiquement et arrête la pulvérisation. Vous devez mettre la pompe sous pression si vous voulez continuer à pulvériser.

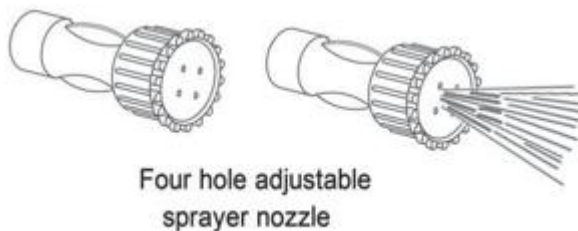
Note : Il peut y avoir une pression résiduelle dans le réservoir en raison de la vanne de régulation, même après la fin de la pulvérisation. Fermez l'interrupteur, retirez la lance, placez l'interrupteur sur le réservoir et appuyez sur l'interrupteur pour relâcher la pression résiduelle.

## Applications des différentes buses de pulvérisation et des pesticides recommandés

1. Isoprocarb (MIPC) : Pour la lutte contre la cicadelle des pâturages dans les rizières. Mélangez 150-200 ml d'émulsion à 20 % avec 75-100 kg d'eau. Utilisez la buse de pulvérisation conique pour pulvériser uniformément avec le vent, d'un côté et transversalement sur plusieurs rangées. Capable de tuer les poux communs et les suceurs de sang, sans danger pour les araignées et les prédateurs naturels ou les cicadelles. Toxique pour les poissons et les abeilles et nocif pour les cultures de tubercules.



2. Chlorothalonil : Pour la prévention de la pourriture de la tige du blé, mélangez 11 g de poudre mouillable à 75 % avec 6 kg d'eau par 100 mètres carrés : Pour la prévention de la pourriture et du mildiou des légumes, mélangez 135-150 g de poudre mouillable avec 60-80 kg d'eau. Utilisez la buse conique pour pulvériser uniformément avec le vent, d'un côté et transversalement en plusieurs rangées. Pour prévenir le mildiou sur les arbres fruitiers, mélanger 75-100 g de poudre mouillable à 75 % avec 30-40 kg d'eau. Utilisez la buse de pulvérisation réglable à quatre trous pour pulvériser uniformément avec le vent, ce qui entraîne une perte importante de produit chimique. Le produit étant toxique pour les poissons, il doit être utilisé à l'écart des étangs de pisciculture.



3. Fluazifop-butyl : Applicable aux graminées annuelles avec une forte inhibition des pousses. Sans danger pour les cultures à feuilles caduques, mais inefficace sur les mauvaises herbes dicotylédones. Toxique pour les poissons. Utiliser la buse en éventail pour pulvériser uniformément avec le vent, d'un côté et en parallèle. Éviter de blesser d'autres cultures indésirables en raison de la pollution causée par le brouillard chimique.



Cultures	À contrôler	Taux de dilution
Blé, orge, haricots, arachides, betteraves, pommes de terre, etc.	Le dactyle, la digitale, l'avoine, la sétaire verte, l'orpin de Chine et d'autres mauvaises herbes annuelles de la famille des graminées	Mélanger 40 à 50 g d'ingrédient actif avec 60 kg d'eau pour pulvériser environ 660 m <sup>2</sup> .

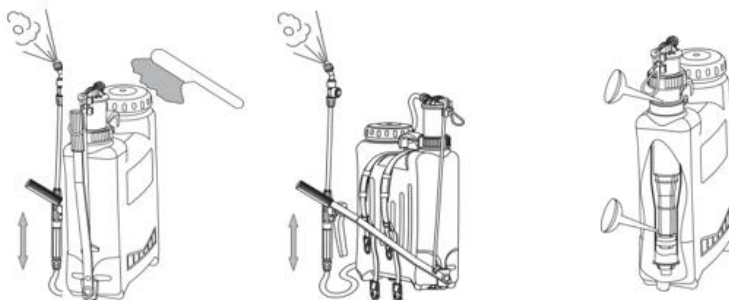
### Nettoyage et entretien

Toujours relâchez la pression résiduelle avant de procéder au nettoyage. Protégez-vous des substances dangereuses à l'aide d'un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Prenez des précautions pour éviter la contamination de l'environnement par des substances dangereuses.

Si la buse semble bouchée, n'essayez pas de la souffler avec la bouche.

Nettoyez le pulvérisateur après chaque utilisation !

Après utilisation, la surface du pulvérisateur doit être lavée dans un centre de nettoyage agréé. L'intérieur doit être nettoyé à haute pression jusqu'à ce que la sortie d'eau soit dégagée. Les pièces du pulvérisateur doivent être lubrifiées après le nettoyage.



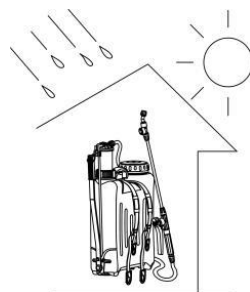
### Nettoyage du filtre de fermeture

Le filtre est situé sur la poignée. Démontez l'unité de fermeture pour nettoyer le filtre.

### Stockage

- Relâchez toute pression résiduelle dans le réservoir après utilisation.
- Nettoyez soigneusement le dispositif et laissez-le sécher avant de le ranger pour l'hiver. Vous éviterez ainsi les dommages causés par le gel.
- Nettoyez le pulvérisateur avant de le ranger.
- Éliminez les restes de produit de pulvérisation du réservoir et des tuyaux.
- Rangez le pulvérisateur dans un endroit sec et exempt de poussière.

Le pulvérisateur doit être stocké dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.



## Dépannage

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Fuites ou mauvaise pulvérisation	La bague d'étanchéité est desserrée ou endommagée  Le filtre de la buse ou le filtre d'aspiration sont obstrués  La buse est bouchée	Resserrer ou remplacer  Nettoyer  Nettoyer ou réparer
Le levier à bascule est trop lourd à actionner	Le filtre ou la buse est obstrué  Le levier est trop serré  La chambre de la pompe n'est pas suffisamment lubrifiée	Nettoyer  Vérifier et ajuster le levier  Appliquer du lubrifiant ou réparer
Diminution de la pression	Le piston, la bille d'étanchéité et la goupille de verrouillage peuvent avoir été endommagés.	Remplacer le piston. Bille d'étanchéité, visser la goupille de verrouillage
Aucune pression n'est produite lorsque le levier est actionné	Bille d'étanchéité mal positionnée ou tombée	Repositionner la bille d'étanchéité

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Rückenspritze. Bitte bewahren Sie diese in gutem Zustand Um die Rückenspritze zu nutzen und in gutem Zustand zu bewahren, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Falls Sie irgendwelche Bedenken haben, dann wenden Sie sich an den Verkäufer.

Die Rückenspritze ist lediglich in Verbindung mit Pflanzenschutzmitteln zu nutzen, die von lokalen/nationalen Regulierungsbehörden (z.B. BBA) für Pflanzenschutzmittel für die Nutzung mit Rückenspritzern zugelassen wurden.

#### Hauptanwendungen

Diese Rückenspritze eignet sich zur Schädlingsbekämpfung bei verschiedenen Feldfrüchten, Blumen und Gartenpflanzen, zur Reinigung öffentlicher Plätze sowie zur Hygiene- und Seuchenkontrolle von Geflügel- und Nutzviehställen.

#### Aufbau, Eigenschaften und Nutzung

##### Aufbau:

Diese Rückenspritze wird mit fünf Zubehörteilen geliefert: einem Tank, einer Pumpe, einer Sprüheinheit (Rohr, Schalter, Sprühstab und Sprühkopf), einem Schwingarm und einem Riemen.

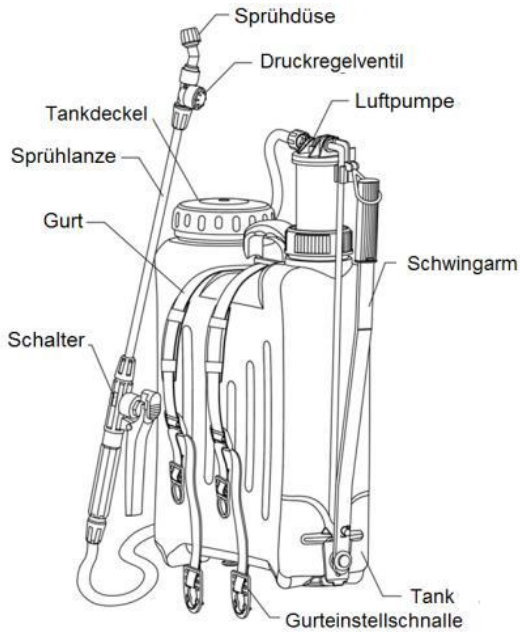
##### Einsatz:

Der Kolben bewegt sich durch die Schwingung des Schwingarms im Pumpenzylinder auf und ab und erzeugt dadurch einen Druckunterschied zwischen dem Inneren der Pumpe und außen. Hierdurch wird die Kugeldichtung geöffnet und geschlossen, um die Chemikalie in die Kammer zu pumpen, die anschließend über die Sprüheinheit als Nebel versprüht wird.

##### Eigenschaften

- Der Tank ist ergonomisch für die Befestigung auf dem Rücken vorgesehen. Die integrierte Luftkammer ermöglicht ein kompaktes Design, bietet Sicherheit und Auslaufschutz.
- Das Produkt nutzt eine Kolbenpumpe, die einen einfachen Betrieb ermöglicht, Arbeit erspart, einen schnellen Schub und durchgehenden Druck bietet.
- Das Produkt ist mit einem Membran-Druckregelventil ausgestattet, das für einen gleichmäßigen Strahl sorgt.
- Ausgestattet mit verschiedenen Sprühköpfen für verschiedene Nebel / Sprüheinstellungen je nach Bedarf.
- Das Produkt ist aus erstklassigen Materialien hergestellt, um sicherzustellen, dass das Produkt säure-/laugenresistent, korrosionsbeständig, luftdicht und robust ist.

## Teile und technische Daten



Modell Nr.:	VIPUPRO12	
Nennvolumen (L)	12	
Arbeitsdruck (bar)	2-4	
Pumpweg (mm)	40-80	
Ventildurchmesser (mm)	45	
Druck- Regelventil	1,4±0,2 (geöffnet) / 1±0,15 (geschlossen)	
Leergewicht (kg)	2.9	
Gewicht (gefüllt) (kg)	14.9	
Restmenge (ml)	130	
Abmessungen des Behälters	338x160x476 cm	
Art der Düse	Arbeitsdruck (bar)	Fließrate (L/min)
Konische Düse	3	0.85
Fächerdüse	3	0.90
Doppelkegel-Düse	3	1.40
Einstellbare Düse mit vier Öffnungen	3	1.20

## Vorsichtsmaßnahmen

- Einsatz, Haltung und Reparatur nur durch geschultes Personal.
- Achtung ! Personen die müde, krank, unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen, schwanger, verletzt oder allergisch auf Pestizide reagieren, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Achtung ! Der Kontakt mit, sowie das Einatmen von Pestiziden ist gesundheitsschädlich. Der Bediener muss während des Sprühvorgangs Schutzmaske, Augenschutz, Schutzkleidung, wasserdichte Handschuhe und andere geeignete Schutzmaßnahmen tragen.
- Achtung! Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren oder auf irgendeine Weise zu verändern. Reinigen und warten Sie das Produkt nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Verwendung nicht originaler Ersatzteile und Zubehörteile kann zu Maschinen- oder Personenschaden führen.
- Achtung ! Versuchen Sie nicht, Blockierungen zu beseitigen, indem Sie mit dem Mund in Bauteile des Produkts pusten.
- Achtung ! Die Vorbereitung von Chemikalien muss gemäß den Sicherheitsanweisungen erfolgen, die vom Pestizidhersteller bereitgestellt wurden.
- Verschmutzen Sie keine Quellen oder die Umwelt.
- Die Temperatur der Flüssigkeit zur Anwendung mit dieser Rückenspritze darf nicht mehr als 45°C betragen!
- Wechseln Sie nach der Arbeit Ihre Kleidung und waschen Sie ungeschützte Körperteile, sowie Hände und Gesicht.
- Achtung ! Die Rückenspritze muss an einem trockenen Ort in Innenräumen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Sichern Sie das Produkt während Transport, Zusammen- und Auseinanderbau vor Stürzen, Stößen, Umkippen, Schwingungen, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, sowie direktem Sonnenlicht.
- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig jedes Jahr und vor dem ersten Gebrauch nach dem Winter.
- Berücksichtigen Sie Wind und andere Wetter- und Umweltbedingungen, um Umweltverschmutzung oder Gefährdung nahegelegener Kulturen durch unkontrollierte oder ungewollte Verteilung von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Sprühen Sie niemals gegen den Wind.
- Verwenden Sie die Rückenspritze nicht bei Lecks oder einem ungleichmäßigen Sprühstrahl.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch den Restdruck ab.

## Erklärung der Warnsymbole auf der Maschine



Anweisung lesen



Augenschutz tragen



Atemschutz tragen



Wasserdichte Schutzhandschuhe tragen



Schutzkleidung mit Widerstandsfähigkeit gegen das Sprühprodukt tragen.



Tragen Sie wasserdichtes Schuhwerk, das gegen das Spritzmedium beständig ist.



Niemals auf Menschen oder Tiere sprühen!



Nach Abschluss der Arbeiten waschen.

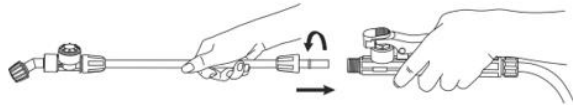
## Benutzung der Rückenspritze

Inbetriebnahme (Auspacken und Montage): Alle Teile auspacken und auf einer flachen Oberfläche auslegen, prüfen und sicherstellen, dass alle gelieferten Teile vollständig und unbeschädigt sind. Nach den Anweisungen montieren und bedienen.

**ACHTUNG!** Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass es frei von Schäden sowie Blockierungen ist und dass alle Teile vorhanden und einwandfrei sind; dass bewegliche Teile flexibel sind; Gummiteile, wie Schläuche oder O-Ringe, dürfen keine Risse aufweisen oder porös sein und dass alle Verbindungsteile ordnungsgemäß befestigt sind.

Überprüfen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch nach dem Winter.

### 1) Montage der Sprühlanze



### 2) Prüfung beim ersten Gebrauch

**ACHTUNG!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden oder Funktionalitätsverlust aufweist. Überprüfen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch nach dem Winter. Testen Sie den Sprühvorgang mit sauberem Wasser und prüfen Sie den Tank, den Schlauch, die Abschaltung, sowie die Düse vor dem Gebrauch auf mögliche Lecks. Andernfalls stellen Sie eine ordnungsgemäße Reparatur sicher.

### 3)



Schrauben Sie den Deckel des Tanks ab und füllen Sie ihn vorsichtig mit vorbereiteter Mischung durch das Sieb. Schließen Sie dann den Tankdeckel. Schnallen Sie die Rückenspritze auf den Rücken. Schwenken Sie den Schwingarm, um Druck aufzubauen. Drücken Sie dann den Schalter, um in kurzen Stößen oder kontinuierlich zu sprühen.

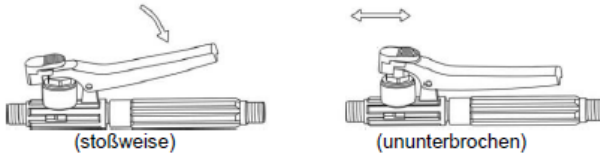
**ACHTUNG !** Überschreiten Sie nicht das Nennvolumen! Ungeeignete Sprühmedien sind nicht erlaubt. Stellen Sie immer sicher, dass Pestizide nur entsprechend Vorschriften und Gesetzen des Verwendungsortes eingesetzt werden.

**ACHTUNG !** Berücksichtigen Sie Wetterlage und Umweltbedingungen, um Umweltverschmutzung zu vermeiden. Die leeren Verpackungen der Chemikalien sind zur ordnungsgemäßen Entsorgung an den Hersteller zu senden oder gemäß den am Verwendungsort geltenden Bestimmungen zu entsorgen. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall die bei Ihnen vor Ort zuständige Behörde für die Beseitigung von Wertstoffen.

4) Stellen Sie die Länge der Gurte entsprechend Ihren Anforderungen ein



5) Einstellung des Schalters



6) Über das Druckregelventil

Das Druckregelventil ist ein wichtiger Bestandteil, um den Sprühimpuls zu reduzieren, konstanten Druck, sowie gleichmäßige Sprühleistung zu gewährleisten, die Umweltbelastung zu minimieren und die Schädlingsbekämpfungsleistung zu erhöhen.

Das Druckregelventil wird normalerweise bei einem Druck von  $0.14 \pm 0.02 \text{ MPa}$  geöffnet und normalerweise bei einem Druck von  $0.1 \pm 0.015 \text{ MPa}$  geschlossen.

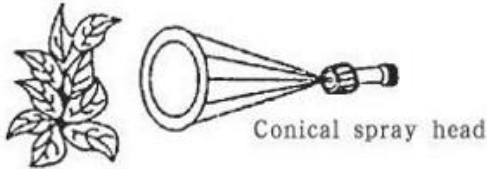
Wenn der Druck im Inneren des Tanks über den bestimmten Öffnungsdruck ansteigt, kann die Rückenspritze durch das Betätigen des Schalters sprühen. Wenn der Druck niedriger als der Verschlussdruck ist, stoppt das Druckregelventil automatisch den Sprühvorgang. Sie müssen erneut Druck im Tank aufbauen, wenn der Sprühvorgang fortgesetzt werden soll.

Hinweis: Durch das Regelventil ist noch ein Restdruck im Behälter vorhanden, auch wenn der Sprühvorgang beendet ist. Sie müssen den Schalter schließen, dann das Sprührohr entfernen, den Schalter in den Tank stecken und den Schalter drücken, um den Restdruck abzulassen.

Hinweis: Das Druckregelventil lässt nicht den gesamten Druck ab. Auch nach dem Sprühvorgang besteht noch ein Restdruck im Tank. Vor Entfernung der Spritzlanze den Schalter umlegen. Dann das verbleibende Ende in den Tank stecken, den Schalter betätigen, um den Restdruck abzulassen.

## Benutzung der empfohlenen Pestizide / Insektizide

1. Isoprocarb (MIPC): Zur Kontrolle der Spitzkopfkzikade, Heuschrecke auf Reisfeldern. Mischen Sie 150-200 ml (20%) Emulsion plus 75-100 l Wasser. Verwenden Sie die konische Düse, um gleichmäßig mit dem Wind, auf einer Seite und in mehreren Reihen über Kreuz zu sprühen. Dies ermöglicht das Abtöten von gemeinen Schädlingen und Bluteigel. Es ist ungefährlich für Spinnen und die natürlichen Feinde von Spitzkopfkzikaden, aber giftig für Fische, Bienen und schädlich für Knollenpflanzen.



2. Chlorthalonil : Zur Bekämpfung von Stiefäule an Weizen mischen Sie 11 g 75% benetzbares Pulver mit 6 l Wasser für jeweils 100 Quadratmeter. Zur Vermeidung von Blattfäule und Mehltau auf Gemüse mischen Sie 135-150 g benetzbarem Pulver mit 60-80 l Wasser. Verwenden Sie den konischenSprühkopf, um gleichmäßig mit dem Wind, auf einer Seite und in mehreren Reihen über Kreuz zu sprühen. Zur Vermeidung von falschem Mehltau auf Obstbäumen mischen Sie 75-100 g 75% benetzbarem Pulver mit 30-40 l Wasser. Verwenden Sie den verstellbaren Sprühkopf mit vier Öffnungen, um gleichmäßig mit dem Wind zu sprühen. Für einen feineren Sprühnebel drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, für einen dickeren Strahl drehen Sie die Düse gegen den Uhrzeigersinn. Dies führt aber gleichzeitig zu einem höheren Verbrauch der Pestizide. Da giftig für Fische, Anwendung nur in ausreichender Entfernung von Fischteichen.



3. Fluazifop-butyl. : Es ist anwendbar für jährliche Gramineaceae Unkrautbekämpfung mit starker Hemmung der Knospenbildung. Es ist ungefährlich für breitblättrige Feldfrüchte, hat keine Wirkung auf Dikotyledone Unkräuter, ist aber giftig für Fische. Benutzen Sie die Fächerdüse, um gleichmäßig mit dem Wind zu sprühen, auf einer Seite und parallel vorwärtsgerichtet. Vermeiden Sie die unbeabsichtigte Zerstörung von Feldfrüchten durch Verschmutzung mit chemischem Nebel.



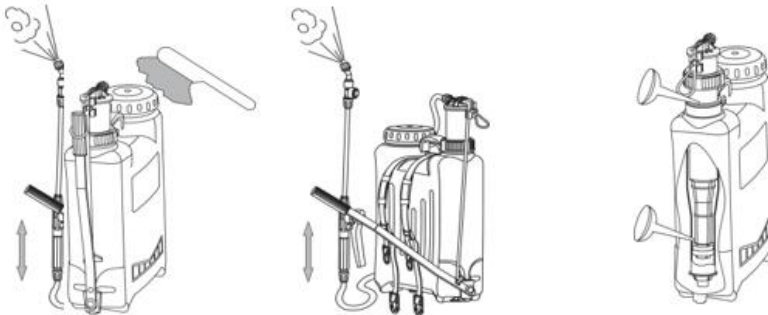
Pflanzen	kontrollieren	Verdünnungsrate
Weizen, Gerste, Bohnen, Kohl, Erdnüsse, Rüben, Kartoffeln, usw.	Hühnerhirse, Blutrote Fingerhirse, Flug-Hafer, Rotgelbes Fuchsschwanzgras, Grüne Borstenhirse, Leptochloa chinensis, und andere jährliche Süßgräser	Mischen Sie 40-50g Wirkstoff mit 60kg Wasser, um einen Bereich von ca. 660 m <sup>2</sup> zu sprühen

### Reinigung und Pflege

**ACHTUNG!** Lassen Sie vor der Reinigung immer den Restdruck ab. Schützen Sie sich während des Sprühens durch geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) vor gefährlichen Stoffen.

**ACHTUNG!** Wenn die Düse verstopft ist, versuchen Sie auf keinen Fall, sie mit Ihrem Mund freizublasen.

**ACHTUNG!** Das Abwasser, welches bei der Reinigung anfällt, darf auf keinen Fall das Grundwasser, Flüsse oder andere Wasserquellen verunreinigen! Restflüssigkeit muss vorsichtig in einem geeigneten, verschließbaren Behälter gelagert werden.



Reinigen Sie die Rückenspritze nach jedem Gebrauch. Nach Gebrauch ist die Oberfläche der Rückenspritze an einem dafür zugelassenen Ort zu reinigen. Der Innenteil muss mit Hochdruckeinspritzung gereinigt werden, bis das ausströmende Wasser sauber ist. Die Spritzteile sind nach der Reinigung zu schmieren.

Im Griff des Schalters ist ein Sieb. Bitte bauen Sie den Schalter auseinander, um das Sieb zu reinigen.

### Lagerung

- Vor der Lagerung bitte den Restdruck ablassen und das Gerät gründlich reinigen.
- Um Frostschäden zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es für den Winter einlagern.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort in Innenräumen außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Leckage oder schlechtes Sprühen	Die Dichtungsringe an Verschiedenen Verbindungsstellen sind möglicherweise lose oder beschädigt.	Nachspannen oder ersetzen Reinigen Reparieren
Der Kipphebel ist zu schwer zu bedienen.	Filter oder Düse ist verstopft Hebel ist zu fest angezogen Dumpe Charmeur Nicht genügend geschmiert	Reinigen und Einstellen des Hebels Schmiermittel auftragen oder reparieren
Druckabfall	Reinigen und Einstellen des Hebels Schmiermittel auftragen oder reparieren	den Kolben, die Dichtungskugel und den Sicherungsstift ersetzen
Beim Betätigen des Kipphebels wird kein Druck erzeugt.	Die Dichtungskugel wurde falsch positioniert oder ist heruntergefallen.	Dichtungskugel erneut positionieren







**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



Points de collecte sur [www.quefairedeমেসেচets.fr](http://www.quefairedeমেসেচets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIPUPRO12\_REV01\_OUT25